

[Texte]

**M. Bouchard:** C'est un comité de coordination qui doit s'assurer que la demande du premier ministre va effectivement être mise en oeuvre au sein des ministères. M. Landry pourrait vous donner des détails, parce qu'il est le responsable au ministère de la partie qui est de notre responsabilité. Il y a des relations constantes avec . . .

**M. Gauthier:** Qui en sont les membres?

**M. Bouchard:** Du comité des sous-ministres? Je ne peux pas vous donner la liste des noms. Avez-vous la liste, monsieur Landry?

**M. Gauthier:** Vous pourriez me l'envoyer?

**M. Alain Landry (sous-secrétaire d'État adjoint, Langues officielles et traduction, Secrétariat d'État):** Oui, je pourrai vous l'envoyer.

**M. Gauthier:** Très bien.

Je n'ai pas très bien compris. On fait la révision . . .

**M. Bouchard:** On révisé la politique des langues officielles en vue de l'adapter le mieux possible à la Charte des droits et libertés, parce qu'il y a des éléments incompatibles: l'article 23, l'article 15, etc. Il y a également, du côté du Conseil du Trésor, une certaine révision de leur application au fonctionnarisme dans le cadre des juridictions respectives. Le Conseil du Trésor s'occupe de l'application des langues officielles au niveau de la fonction d'État alors que le Secrétariat d'État s'occupe de l'application de l'ensemble de cette révision-là aux programmes de langues officielles que nous gérons au niveau du Secrétariat d'État, à savoir l'enseignement et l'appui aux minorités.

**M. Gauthier:** Alors, c'est la concertation des ministères en ce qui concerne la responsabilité du gouvernement fédéral.

**M. Bouchard:** C'est ça.

**M. Gauthier:** Très bien.

Qui s'occupe actuellement de la liaison avec les provinces, et qui s'occupe de la concertation dans le domaine fédéral-provincial?

**M. Bouchard:** Le Secrétariat d'État, quand il s'agit des relations avec les provinces. Au niveau de la coordination entre les trois ministères, c'est le comité dont vous avez parlé tout à l'heure.

**M. Gauthier:** Mais il n'y a personne en particulier? Il n'y a aucun groupe? Je vous suis assez attentivement. Je peux citer presque textuellement ce que vous avez dit dans *Le Devoir*, dans *La Presse* ou dans *Le Droit*.

• 1010

J'ai cru comprendre qu'un comité ou quelque chose de semblable faisait la liaison entre les provinces et votre gouvernement; que vous porteriez une attention particulière sur les services fédéraux. Je peux vous lire l'article du quotidien *Le Devoir*, du 14 novembre, où vous êtes mal cité, ou du moins... je l'espère. Si vous êtes inquiet de mon existence en Ontario, monsieur le ministre... l'article dit que vous avouez «être

[Traduction]

**Mr. Bouchard:** It is a co-ordinating committee, which will see to it that the Prime Minister's wishes are actually implemented within the departments. Mr. Landry could give you the details as he is the one within our department who is responsible for our part of that. There is continuous and ongoing contact with . . .

**Mr. Gauthier:** Who are the members?

**Mr. Bouchard:** The deputy ministers' committee? I cannot give a list of names. Do you have the list, Mr. Landry?

**Mr. Gauthier:** Could you send it to me?

**Mr. Alain Landry (Assistant Under Secretary of State, Official Languages and Translation, Secretary of State):** Yes, I can send it to you.

**Mr. Gauthier:** Fine.

I did not quite understand. There is a review . . .

**Mr. Bouchard:** Official Languages policy is being reviewed with a view to better adapting it to the Charter of Rights and Freedoms, because there are certain incompatible elements: clause 23, clause 15 and so on. Also, on the Treasury Board side, there is a certain review of their application to the civil service body within the framework of the various jurisdictions. Treasury Board is concerned with the implementation of official languages at the level of state function, whereas the Secretary of State is concerned with the application of that whole review to official language programs that we manage at Secretary of State level, which is education and support for minorities.

**Mr. Gauthier:** So it is a getting together of different departmental minds as far as the federal government's responsibility is concerned.

**Mr. Bouchard:** That is it.

**Mr. Gauthier:** Fine.

Who is presently responsible for liaison with the provinces and who is taking care of concertation in the federal-provincial area?

**Mr. Bouchard:** The Secretary of State, when you are dealing with relations with the provinces; as for co-ordination between the three departments, it is the committee you mentioned before.

**Mr. Gauthier:** But there is no one in particular? No particular group? I am following you rather closely. I can quote almost word for word what you said in a telex *Le Devoir*, in *La Presse* or even in *Le Droit*.

I thought there was a committee or a similar body responsible for liaising with the provinces and your government, that you were looking at federal services in particular. I can read you an article from the newspaper *Le Devoir* of November 14, where you are wrongly quoted, or at least I hope so. If you are concerned about my being in Ontario, Mr. Minister... the article says that you admit to being assailed by doubt some-